



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 22 april 2009

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 40.151/II/PN
AMC

Ter zitting van 3 april 2009 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend wegens het feit dat in de onthaalhal van een gerechtsdeurwaarder in Dendermonde, naast een Nederlandstalige versie, verschillende exemplaren van een eentalig Franse folder en dezelfde folder met Nederlandstalig schutblad en Franstalige inhoud lagen. Het gaat om de folder “De gerechtsdeurwaarder / L’Huissier de Justice”, uitgegeven door de FOD Justitie.

*
* *

U deelde aan de VCT het volgende mee:

Ik wens te benadrukken dat de FOD Justitie strikt eentalige publicaties verzorgt. Van de brochure in kwestie zijn er 3 versies beschikbaar: een Nederlandstalige, een Franstalige en een Duitstalige versie.

Op basis van de gegevens in uw brief, is het voor ons echter onmogelijk in te schatten waarom er bij de gerechtsdeurwaarder in kwestie een (of meer) folder(s) met Nederlandstalige cover en Franstalige inhoud lag(en)...

Wij staan niet in voor de automatische of proactieve verspreiding naar deurwaarders. Zij oordelen zelf of ze de brochure wensen te bestellen (bij het Belgisch Staatsblad) en indien ja, hoeveel exemplaren en welke taalversies zij nodig hebben.

*
* *

Conform artikel 40, lid 2, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), worden de berichten en mededelingen die centrale diensten rechtstreeks richten tot het publiek, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

De toepassing van het principe van artikel 40, lid 2, van de SWT, werd evenwel genuanceerd door de rechtspraak van de VCT. In haar advies 1980 van 28 september 1967 oordeelde de Commissie namelijk dat, met het oog op de vrijwaring van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden – één van de doelstellingen van de wetgever –, de eentaligheid de regel moest zijn voor

de berichten en mededelingen die door de centrale en daarmee gelijkgestelde diensten rechtstreeks worden gericht aan het publiek van de taalhomogene gemeenten, en de tweetaligheid de regel m.b.t. het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten (cf. ook het advies 28.263/B van 28 februari 1997).

De brochures die ter beschikking worden gesteld van de deurwaarders van het homogene Nederlandse taalgebied dienen eentalig Nederlands te zijn.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Wat de brochures met Nederlandstalige cover en Franstalige inhoud betreft oordeelt de VCT dat zij waarschijnlijk een gevolg zijn van een technische fout.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.